ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIABIERNE 17 DI FEBRUARI 1961

Nr. 3967

Continuacion di debatenan den Conseho di Seguridad

NEW YORK, 16 febr. — Awe merdia Consejo di Seguridad a continua e debate tocante e situacion di Kongo y tambe pa trata over e exigicion di Rusia pa baha Hammerskjoeld for di su puesto. Pa evita incidentenan cu a tuma luga Dia Razon, tabatin 200 polis mericano na warda rond dje edificio. Representantenan di 20 pais, ta participa ne sesion, sin embargo nan no tin derecho di voto.

Manera ta conoci Rusia a pidi pa baha Hammarskjoeld for di su puesto y termina operacionnan di Nacionnan Uni na Congo den termino di un luna. Tambe Rusia a exigi sancion contra Belgica y pa arresta Chombe y Mobutu.

Observadornan ta di opinion cu no por ta posibel cu ningun dje puntonan menciona den e resolucion lo worde accepta.

E prome orador tabata e delegado di Equador Benitess, kende en relacion cu morto di Lumumba a cita siguiente palabra di Talleyrand: „Tabata peor cu un crimen, tabata un fout".

E representante a pleita e investigacion internacional y pa huzga y condena esnan cu ta culpable na e crimen monstruoso aki. Benitess a bisa cu Hammarskjoeld ta goza apoyo di Equador y a propone alavez cu tur miembro di Nacionnan Uni mester keda sin reconoce cualkier gobierno provincial na Congo.

Tur consehero politico Belga y personal militar Belga mester worde retira for di Belgica y diferente fraccion di ehercito Congoles mester worde desarma.

E representante di Ecuador a reacciona cu hopi violencia contra e homber cu ta yama su mes ministro di relaciones interiores di Katanga. E ministro aki lo a defende su mes di un asunto cu e no a worde acusa di dje y bisa ademas cu na America Latino tin e custumber di mata lidernan politico.

Declaracion di Kennedy

WASHINGTON, 16 feb. — Durante su conferencia di prensa na television di Dia Razon presidente Kennedy a declara cu ta deber di Merca y tur otro pais di Nacionnan Uni, mester opone cualkier intervencion unilateral na Congo.

Riba un pregunta e presidente a contesta cu futuro utilidad di Nacionnan Uni lo worde perhudica si e organisacion mundial mester faya na Congo. Esaki lo ta un caso serio pa e paisnan chiquito, pasobra nan tin den Nacionnan Uni un garantia pa nan seguridad.

Tocante mandamento di trupa Mericano pa Nacionnan Uni na Congo Kennedy a bisa cu en vista dje politiek actual nan lo tin mas exito si laga trupanan bini for di Asia y Africa.

Kennedy ta considerando gobierno di Kasavubu como esun legal y ta condena reconocemento di tur otro gobierno na Congo.

Congo a bisa cu Merca ta masha preocupa door dje hecho cu Rusia ta mas adelanta den su tipo di raket cu tin mas forza pasobra esaki a trece Merca den un posesion desventajoso riba terreno di investigacion di espacio, ma no obstante tur esaki Merca tin suficiente raket pa defensa militar.

Kennedy a declara cu Merca a reconoce e gobierno nobo di El Salvador. E gobierno nobo aki a anuncia cu lo e tene eleccionnan liber.

E presidente a duna como su opinion cu kizas Merca a haci un quivocacion den su calculonan pa cu e sucesonan na Cuba, ma Merca no ta tira falta riba ningun hende.

Mundo enter ta acusa Belganan

LONDEN, 16 februari. — Casi for di tur parti di mundo ta drenta noticia di irregularidadnan y demostracionnan cu ta tuma luga den cercania dje edificionan di representantenan diplomatico di Belgica. E noticianan ta bini for di Tunesia, Teheren, Praga, Colombo, Paris, Roma, Londen, Sofia, Dublin, Milaan, Washington, Calcuta, Napels y Addis Abeba. Den paisnan comunista tabata e incidentenan mas serio na cual miles di hende a tuma parti.

Ministerio exterior di Rusia na Mosku

MOSKOU, 16 februari — E ministerio Ruso pa Asuntonan Exterior a hanja un departamento nobo acerca. E segundo departamento aki pa Asuntonan Africano, cu ta para bau di direccion di V.A. Brikine, lo ocupe especialmente cu Sur-Oeste-Africa y e republicanan Africano cu a worde forma poco dia pasa.

E ministerio tabata tin un otro departamento bau di direcion di Siwedof, cu tabata trata tur problema relaciona cu Africa, ma en lo futuro e departamento aki lo paga atencion na paisnan na Norte-Africa.

Peligro di epidemia na oeste di Caracas

CARACAS, 16 februari. — E organizacion mundial pa sanidad y otro elementonan internacional a adverti pa peliger di un epidemia di peste un luga yen di djaka na un distancia di 70 kilometer na parti oeste di Caracas. Servicio di sanidad venezolano a laga desinfecta e luga y a prohibi pa transporta tur producto di agricultura for di un territorio di cuater cien kilometer cuadra den cercania dje luga cu ta contamina, den cual su ciudad central ta Tiara, cu 4.000 habitante.

Te ainda no a cai ningun victima, ma medico nan tin miedu cu e malesa por worde traslada pa Caracas door dje hendenan cu ta haci uso di "Pan-American Highway". Un parti dje caminda aki a worde cerra y tur esnan cu ta biha ta worde listra cu nan no tin ningun hestia hunto cu nan cu por trece e malo na otro caminda dje pais.

Declaracion di Hugh Dryden

WASHINGTON, 16 februari. — E suplente director dje oficina mericano pa hahenan den espacio y pa aviacion, Hugh Dryden, a declara dilanti di comision di camara di deputados cu Merca ta destina pa keda tras di Rusia riba terreno di viajenan denespacio te na 1965 o 1966. E ventaja su rusonan ta hiba mericanonan no por worde alcanza prome cu e anja nan menciona.

Ni maske Merca gasta cuanto placa y energia, asina Dryden a declara.

El a bisa tambe, cu e estacionnan mericano no a logra localiza e vehiculo ruso, cu ta na caminda pa Venus actualmente.

Nehru ta sostene Nacionnan Uni

NEW YORK, 16 februari — Den un mensaje dirigi na Hammarskjoeld prome ministro di India Nehroe a declara, cu e secretario-general a haci tur su posibel pa tene control riba e situacion na Kongo.

E actuacion di Nacionnan Uni a worde stroba tanto directa como indirectamente door algun pais cu ta sostene Chombe, presidente di Katanga y general Moboetoe hefe di estado di ehercito Kongoles.

Presidente Sekou Toure di Guinea a manda un telegram pa Hammerskjoeld bisando cu e secretario-general a kita su mes bonor den bista dje pueblo desilusiona di Africa y di mundo henter.

Presidente Moboetoe Keito di Mali tambe a manda un telegram pa Hammerskjoeld declarando cu Mali no tin confianza ni den Nacionnan Uni ni su secretario-general.

E prome ministro Cubano a telegrafia bisando cu no por tarda mucho cu retiro di Hammerskjoeld.

ADMISION CONSUL HONORARIO NA ARUBA

WILLEMSTAD. — Segun decision Real di dia 10 di januari 1961 no. 44 sr. Hans Gunther Jansen a worde reconoce y admiti, pa motibo di ta estranhero, como consul honorario di e „Bondsrepubliek" Alemania na Oranjestad, cu jurisdiccion pa Aruba. Entrante 13 di februari 1961 sr. C. W.J. Jonckheer a keda renombra como miembro di Raad van Advies.

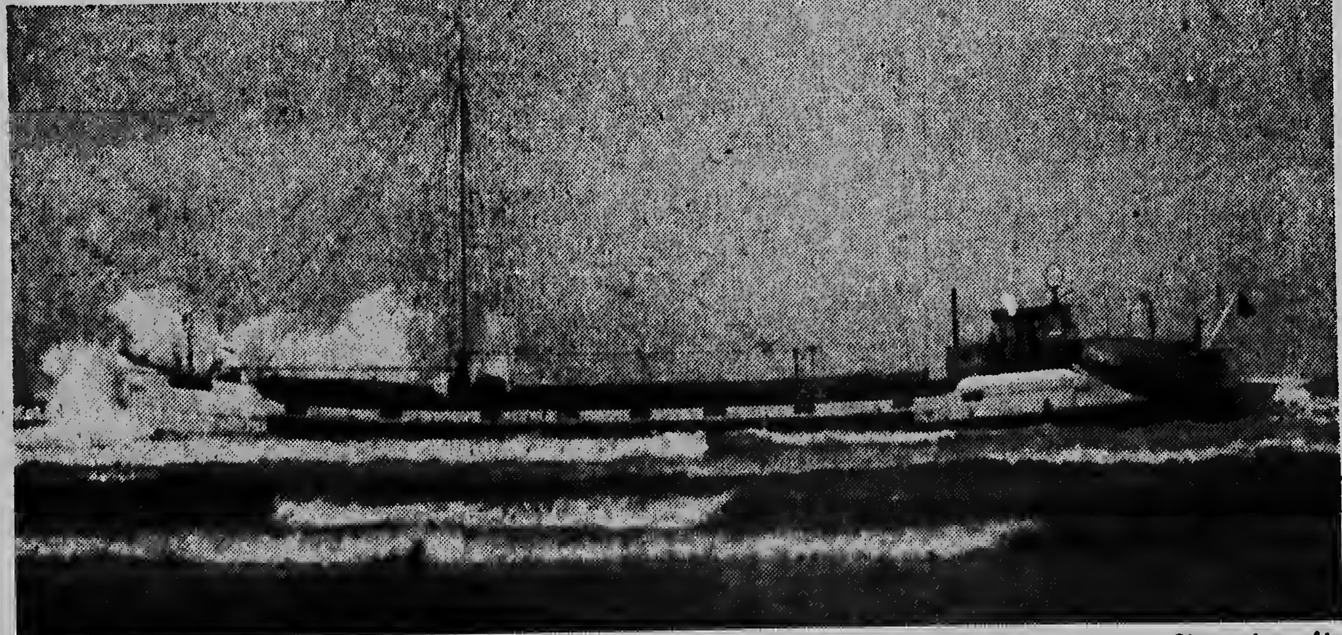
Nombra como miembronan di e directiva di e „Gouvernementsopvoedingsgesticht ta srs.: W.P.C. van Ginkgel, drs. R.A. Romer, H.M. Waszink en Grotens. Como secretario di e mesun cuerpo aki a keda nombra sr. D. Schoop.

Den e comision pa eligimento di miembronan di e Camara di Comercio e Industria pa e isla di Corsow pa e anja 1961 a keda nombra:

Como presidente: sr. I.W.C. van Eps, como miembronan: srs. M.E. Dovale, y E.M. de Jongh.

Como miembronan suplente:

srs. Charles Gomez Casseres, Jan Toussaint de Windt y Frans Joseph Christiaan Broekman.



POSICION DJE BUQUE ALEMAN „ANGELINA NA TEXEL TA BIRA PRECARIA. — Situacion dje buque di cabotaje aleman cu tin 199 ton i ta carga nomber di „Angelina" cu a queda pega Dia Domingo anochi na Strandpaal 17 banda di Koogna Texel. Su situacion a para bira asina precaria, cu si acaso orcan lamta un poco mas, e barcu aqui ta dal quibra na filingrana contra baranca. Despues cu Dia Luna atardi cu masha dificultad a logra salba dos tripulante foi abordo dje vapor, probablemente lo tin ainda 3 mas abordo dje vapor, cu nos por mira den e olanan borrascoso aqui. Lo trata tantu cu por pa por logra salba e tresnan aqui cu a resta abordo mas pronto posible.



A companja Gladys Kock tambe durante di e recepcion den Tivoli diamars anochi su majornan sr. y sra. Evaristo Kock, kendenan nos ta mira riba e foto aki.

Partinan di curpa humano hanja na costa di Aruba

SAN NICOLAS — Un grupo di personas diarazon atardi pa cuat'or y diez a informa na warda na San Nicolas cu mei hora prome nan a hanja den Boca di Los Chikitos, na haltura di Vader Piet na e costa norte di Aruba un pia y un man di un hende. Recherchenan mes ora a cuminza cu investigacion y pa nan asombro enberdad nan a hanja un pia robez (parti ariba y parti abau) cu ya tabata den estado di desenlace riba beach. Un braza robez cu man na dje a worde hanja algun meter mas leuw den lamar. Varios di e autoridadnan halto di polis tabata na e lugar aki. E investigacion ta siguiendo ainda pa por trece un solucion. Nan ta supone cu muy probablemente ta trata aki di un o otro hende cu a hoga y cu e corriente a carga e cadaver trece tera y dal e contra e barancanan ey banda.

Na e pia humano aki polisnan a descubri tambe un meal!

Nos kier informa tambe cu e hallazgo aki pertinentemente no tin nada di haci cu desaparicion di Sr. W. der Meer.

CONVENCION CAMARA DI COMERCIO NA JUNI

ORANJESTAD — Ayera e directiva di e Camara di Comercio di Aruba a anuncia e fecha riba cual e Convencion anual di e Chamber of Commerce of the Americas, cu e anja aki ta tuma luga na nos isla, ta tuma lugar. E lo worde teni for di 19 pa 22 di Juni den Aruba Caribbean Hotel.

ESTAFADOR SPIERTO A FRACASA SINEMBARGO

ORANJESTAD — Den e dianan aki ta den cel e conocido C.A.B. for di Oranjestad, kende a caba di comete un acto di desfalco cerca algun comerciantes.

B. e biaha aki a bini cu algo nobo. Riba su mes el a traha un lista pa colecta placa riba papel sella (zegelpapier).

E tabata pasa cu e lista aki cerca varios di e comerciantenan rogando nan pa un contribuccion „pa su jiu malo cu ta den hospitaal y pa cual motibo Gezaghebber a dunele permit pa camna colecta placa". E comerciantenan cu no a ripara nada di e „cara bau" aki a duna nan contribuccion y pone nan firma riba e papel. Un di nan sinembargo no a confia e firma di e „Gezaghebber" bau di e papel sella y el a pone polisnan na haltura. Esakinan mesora a bin saca afor cu e firma bau di e papel ta di B. mes, y pa e motibo ey nan a laga ponele den cel, acusa di desfalco. Nan a hanjele cu mas di fls. 100.— den su poder y no ta imposibel cu el a bishita casnan di famia tambe. E investigacion ta sigi ainda sinembargo.

PROF. RUMKE PA ARUBA

ORANJESTAD — Prof. dr. H. C. Rümke, conoci na Hulanda pa su talento como psiquiatro y su actividadnan riba terreno di Salubridad Mental, lo bin haci un bishita na Aruba den e prome mitad di luna di april: Prof. Rümke, kende ta famia di sra. N. Harting na Noord, lo asisti den su calidad di „consulent" na e 3er Conferencia di Salubridad Mental di Caribe, cu ta cuminza dia 4 april na Jamaica. Despues di e Conferencia aki e ta bini Aruba pa algun dia.

Demonstracionnan violento dilanti di Embahada Belga na Warschau

WARSCHAU, 16 Febr. — Tabata tin mas demostracionnan violento dilanti dje embahada Belga na Warschau, pa protesta contra e asesinato di Lumumba. E demostrantenan a causa hopi danjo. Nan a molestia e miembronan di personal tambe. Como 12 demostrante, aparentemente estudiante, a forsa e porta habri, destrui e mueblenan den e edificio y a cende hopi documento dje embahada na candela riba Cairo. E embahada Belga, cual demostrantenan a cende na candela awe mainta, a keda completamente destrui. E embahador, Dechoutte, y e miembronan di personal a busca refugio den e embahada Canadiense.

Nan a pega candela den e embahada mericano na Cairo tambe.

Na Accra como 3.000 Ghanes a tene un demostracion dilanti dje embahada mericano y oficina di Nacionnan Uni.

Como mil estudiante, cu spandoek riba cual tabata skirbi "Hammarskjoeld na palo horca" y "Nacionnan Uni ta responsable", a pasa door di centro di Casablanca.

Na Paris como 500 estudiante africano a tene demostracion dilanti dje embahada belga. Polisnan a usa klop contra nan. Un gran cantidad di demonstrante a worde arresta.

Tabatin un reunion pa protesta contra e "asesinato" di Lumumba y su companjeronan, den e universidad di Roma, bao di auspicio dje "asociacion di estudiantenan africano.

500 miembro dje asociacion di estudiantenan africano dje universidad di Londen, a cana door dje cajanan di Londen awe, pa protesta contra e asesinato di Lumumba.

Delegacionnan di varios departamento di partido comunista italiano ta bai actualmente den direccion di centro di Roma. Nan ta bini for di varios distrito na e capital italiano. Nan tin spandoek riba cual tin protesta contra e asesinato di Lumumba y su companjeronan skirbi.

Jeepnan di polis ta canaliza e hendenan y ta tene nan for di den e cajanan cu hopi trafico. Parce cu e demostrantenan kier alcanza camara di representantenan of senado.

NO MAS PAMFLETAS DEN CORANT

Segun un conbenio entre e diarionan di mas principal na Antillas Hulandes lo no ta posibel mas pa despues di dia 20 di februari venidero pa parti pamfletas (papelnan di propaganda, annuncios etc.) via e diario aki. Redaccion di e diarionan ta obliga pa tuma e paso aki pa motibo di e hopi dificultadnan den cual nan ta hanja nan mes frecuentemente pa via di e pamfletanan aki. Solamente den casonan masha especial nos lo por haci un excepcion den e decision aki. Ta duel nos masha hopi di no por continua mas cu e servicio aki na nos annunciadornan.

Directiva.

Demonstracion na Surinam

PARAMARIBO, 16 febr. — Antajera nochi e „Movimentu Nacionalista Suriname" na Paramaribo a tene un demonstracion en relacion cu e asesinato di Lumumba. E demonstrantenan, kendenan no tabata sabi unda e consulado Belga na Paramaribo ta keda, a cana door dje cajanan. Tabata trata di como 300 hende, cu e personanan curioso cu a cana nan tras, inclui.

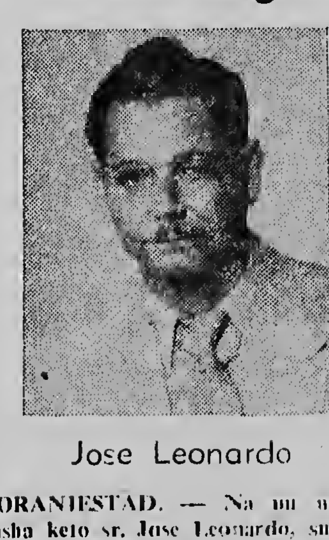
Como cu nan no a pidi permiso pa tene e demonstracion: polisnan a intervene; 4 participante a worde hiba warda di polis.

E movimentu a publica un comunicado, den cual e ta expresa su lamento „pa motibo di perdida di su ruman, un co-luchador pa libertad di pueblonan bao di opresion colonial".

Gobierno Cubano a reconoce gobierno di Gizenka

HAVANA, 16 feb. — Gobierno Cubano a reconoce gobierno di Antoine Gizenga, sucesor di Lumumba, como e gobierno legal di Congo. Presidente Dorticos di Cuba a manda Gizenga un telegram en efecto.

Jose Leonardo a cumpli 30 anja den servicio



Jose Leonardo

ORANJESTAD. — Na un manera masha keto sr. Jose Leonardo, sub-kassier na Landsontvanger, a celebra ayera su 30 anja den servicio di Gobierna Antillano.

Su coleganan na oficina di Landsontvanger si no a laga e ocasion pasa com cu ta y nan tabatin pa e hubilario un buket di flor cu a worde entrega pa srta. E.E. Wever, mientras cu un poco mas laat e Landsontvanger sr. C.A.G. Profeet a pasa un carta di felicitacion di su Excellencia Ministro Presidente E. Jonckheer, na e hubilario. Sinembargo no obstante e celebracion intimo aki, tog e champanja tabata corre den oficina di Landsontvanger ayera tardi.

Sr. Leonardo, ex miembro di Eilandsraad di Aruba pa e fraccion di P.P.A. for di 1955 pa 1959 y tambe presidente di e seccion Bonairiano di e partido aki, a nace dia 29 di october 1911 na Bonaire y ta casa cu sra. Genovita Leonardo-Maduro y nan tin 7 jiu. E carrera di sr. Leonardo ta uno masha largo cu ta sigi aki bau;

Despues di a jega Aruba na 1927, el a drenta servicio di gobierno dia 16 di februari 1931 aki como hulpkommies.

Na februari 1933 el a bira kommies der 2e klasse y na september di e anja siguiente el a promove pa kommies der 1e klasse. Na fin di e mesun anja aki el a worde traslada pa Corsow. Na 1935 a sigi otro traslado, e biaha aki pa Bonaire como dienstleider.

E anja siguiente nan a bolbe manda sr. Leonardo pa Corsow. Dia 18 di augustus 1938 el a slaag pa Assistent der Belastingen. Dia 1 di september di e mesun anja el a bolbe bai pa Bonaire como Algemeen Dienstleider. Na e isla aki el a ocupa ademas e puesto di deurwaarder scheepsmeter y waarnemend weerkundige.

Dia 1 di mei 1943 el a bira hoofdkommies der Belastingen y dia 1 di Juli 1945 el a bolbe bai pa Corsow. El a worde manda pa Aruba dia 15 di november di e mesun anja aki y na nos isla el a ocupa e puesto di Algemeen Dienstleider na San Nicolas. Ni un anja despues e mester a viaha atrobe pa Corsow pa traha como dienstleider na Caracasbaai te cu 1 di juli 1948. Na 1950 el a bira leider di e Opsporingsdienst di Douane. El a jega Aruba atrobe dia 12 di maart 1953 como hoofdkommies y for di e tempo aki sr. Leonardo a keda nos isla.

Dia 1 juli 1958 el a pasa pa Landsontvanger como subkassier encarga cu e puesto di „kasbeheerder di Vreemdelingen dienst na Aruba.

SRS. BRAAM Y BOESVELYD NA ARUBA

ORANJESTAD — Ayera tabata riba e isla srs. H. L. Braam, Hefe di Regeringsvoorlichtingsdienst y H. Boesveld, Comisario interino di Comercio na Corsow. Aki nan a tene ayera parti mainta combersacion cu Bestuurscollege, e hefe interino di Welvaartszorg, e hefe di Voorlichtingsdienst, Kamer van Koophandel y Vereniging van Handel en Nijverheid tocante e bishita proximo di e Delegacion Industrial for di Hulanda, cu ta conta cu 16 personas, kendenan ta worde spera na Aruba dia 15 maart pa keda te dia 18 di e mesun luna.

Pidi rom corre bai

ORANJESTAD —. Batender di Princes Restaurant a keha cu dos homber a pidi un bottel di rom, pero despues di hanjele nan a corre bai sin paga. Pronto patrulla por a pone man riba un di nan, E.F., y nan a pasele pa recherche.

Choke serio

ORANJESTAD — Un choke cu resultadonan basta serio tabatin ayera tardi na e skina George Madurostraat-Byronstraat entre taxi A-1457 manecha pa J. G.C. y A-5417 manecha pa H.V. Un dama den e taxi a kibra un weso ariba di su pecho, mientras cu 3 mucha den e otro auto a worde levemente herida. Danjo na e taxi ta fls. 1000,— y na e otro auto fls. 2000,—. Un di nan no a duna preferencia.

A perde

A. Velazquez di Mangostraat 10 a perde un oloshi di oro probablemente den Wilhelminastraat.

Vera Ras di Havenstraat 36 a perde 3 pida biliechi nr. 13022.

OTRO PISCADO SALBA PA LOODSDIENST

ORANIESTAD. — Diahuebs pa 9'or di anochi nan a participa na Havenkantoor cu un boto piscado yama „Ida", cu a sali pa 4'or di mardugá e dia ey y tabata ser spera 2'or tramerdia, no a regresa ainda.

Mesora un boto di Loods a sali en busca, pero a bolbe sin ningun resultado. Su manece trempan „Aruba" a sali atrobe cu abordo Srs. J.E. Marchena, E. Bouwer y S. Petit. Na mes momento a pidi, via Havenmeester di Corsouw, intervencion di Servicio Aereo di Marina (Marine Luchthaven Dienst).

Ora cu pa 1'or di tra-mredia M.L.D. a avisa cu e boto a ser haya, Havenmeester interino sr. J. Berkhout a sali cu su boto y a traslada su mes bordo di „Aruba". E salbamento ainda mester a tuma luga pa medio di un coperacion, grandi cu e avion di M.L.D. „Aruba" ainda a tuma dos hora pa yega na e luga indica pa e avion.

Mientras tanto e avion cu a haya e boto, a bula bai Corsou bai busca combustible. Ora di regreso for di Corsou, el a haci contacto cu „Aruba" pa 4'or di atardi.

E posicion di e boto mester a bolbe ser busca, locual no tabata asina facil. Te banda di 5'or i mei numa verkeerstoren a anuncia cu nan a haya e boto atrobe. E avion a duna e direccion corecto, pero „Aruba" no por a alcanzé ainda den bista. Nochi a cuminza sera. Nan a tira un flare, esta un sorto di flambeu, riba lama, pero ainda nan no por a mira nada. Banda di 7'or e avion a perde posicion di e boto. Tabata scur, ma sinembargo „Aruba" no a perde speranza y a sigi busca, y cuminza core den un circulo cada bez mas grandi y cu motor abao. Pa 8'or di anochi e bootsman a mira un senjal di luz.

Tabata luz di un flash-light. Porfin nan a haya e boto. E homber cu ta bata den e boto tabata sano y salvo y a barca bordo di Aruba", cu a jega haaf di Oranjestad pa diezun'or y mei di anochi.

Esaki ta un resumen di e esfuerzonan haci pa scapa bida di un piscado Arubiano. E caso aki sa socede cada bez tur anja. Tin biaha nos no por papia di un „happy-ending" y un descuido di e piscado por resulta den un morto hoga. Generalmente sinembargo, gracias na trabao di e instancianan di waat di Oranjestad di Willemstad, di M.L.D. di un barco cu ta pasa y tin biaha hasta di Aeroplaanonan di Rescate di Puerto Rico, hopi bida di hende ta ser salba.

Esaki sinembargo ta costa basta placa. Cada anja miles di florin ta ser gasta asina. Ademas ta lamentable cu vida di hende ta ser hiba den peligro pa descuido of negligencia.

E salbacion menciona ariba a costa en total por lo menos f. 3000.—, lo cual ta placanan cu ta sali for di pagadornan di belasting.

Ta necesario pa bolbe pidi pa sigui e instruccionnan necesario, promé cu sali bai pisca y avisa Havenkantoor. Algun detaye duna na tempo, ta kizas net loke por scapa un bida.

Den e caso ariba menciona, a pesar cu e boto a ser senjala promé, y a pesar di e flare-nan cu nan a tira, toch e boto cu un hende abordo no por a ser haya di dos biaha. I kiko a salba e bida aki? E hecho cu e piscadó a sigui maske ta un di e instruccionnan: e tabatin un flash-light, cu né. Ora cu tur e esfuerzonan di 2 dia di buscamento te 8'or di anochi a resulta enbano, e flashlight a trece salbacion.

Naturalmente un flash-light no ta tur cos, pero tambe mester busca contacto cu Havenkantoor prome cu sali pa lamar.

(V. L. D. A.)

Chombe den conferencia di prensa

ELISABETHSTAD, 16 februari. — Durante un conferencia di prensa Chombe a declara, cu e ofensiva reciente cu su trupanan di polis a lanza contra e rebeldenan Baloeba na Loeena y Boekama tabata necesario. „Si nos no a dicidi na defende nos teritorio, nos destino lo tabata mescos cu esun di Stanleystad y Boekavoe". Asina Chombe a declara.

E presidente a agrega: „Nacionnan Uni tambe a faya pasobra nan a permiti un gobierno falso na Stanleystad, mientras nan mes a yega di recono ce cu Leopoldstad ta centro di gobierno Kongoles".

E lider di gobierno Katanges a reconoce cu tin algun oficial Europeo, esakinan ta Belga, ta den servicio di ehercito di Katanga. „Esaki ta necesario" Chombe a bisa. Sin nan yudanza ehercito Katanges lo a topa cu e mes un rebelion cu a tuma lugar den e ehèrcito bieuw di Kongo y entre e unidadnan di general Moboetoe".

E conneccion cu cualkier resultado cu morto di Loemoemba por tin den reco nosemento di Katanga Chombe a bisa: „Te ainda Katanga a logra pasa den tur lucha y lo sigui haci meskos y tambe mantene su independencia."

Riba preguntanan di periodistanan, cu si gobierno Katanges lo duna Nacionnan Uni nan coperacion pa investiga morto di Loemoemba Chombe a contesta: „Loque a pasa alrededor di aresto desaparicion y morto di Loemoemba, ta un asunto interior di Katanga. Mi no por duna mi cooperacion den ningun investigacion di Nacionnan Uni". Asina Chombe a declara.

Opinion di New York Times

NEW YORK, 16 februari, — Segun New York Times Ruso nan ta tuma morto di Loemoemba como capa pa intensiva nan campagnanan contra Nacionnan Uni y Occidente y tambe pa habri camindanan a penetra den curazon di Africa. Otro corantnan New York Daily Herald, Daily Telegraph di Inglaterra y Aurore di Paris, tur ta di opinion cu Rusonan ke haci uso dje morto dje tres Congolesnan pa logra nan proposito.

Den circulonan di Nacionnan Uni nan ta kere cu Hammarskjoeld lo worde trata mescos cu nan a trata Trygve Li e antiguo secretario general di Nacionnan Uni. Na 1952 Rusia y otro paisnan comunista a dicidi na ignora e secretario general de tempo ey loque tabatin como consecuencia cu tur actividadnan di Nacionnan Uni a para keto. Trygve Li a hanje obliga di baha for di su puesto.

Circulonan ta di opinion, cu Rusia ta hanja, cu morto di Loemoemba a crea un situacion adecuado pa Croesjef completa e atake cu el a lanza.



SOBREVIVIENTENAN DJE ACCIDENTE AEREA A REGRESA HULANDA. — *A yega Schiphol dos seman pasa mr. W. van der Heyden (derecho) i mr. R. Nije, ambos di Philips, cu a sobrevivi un accidente aerea cu un DC-8. Na ocasion dje accidente Sr. Van der Heyden a hanja desgracia na su braza derecho.*

Telegram di „Ons Suriname" pa dr. Pos

AMSTERDAM, 16 febr. — Directiva di e sociedad „Ons Suriname" na Amsterdam a manda siguiente telegram pa ministro Pos:

„Na gobierno Surinam, pa Alexander Gogelweg 2 Den Haag directiva y miembronan di „Ons Suriname" ta profundamente conmovi door dje asesino comete cu e legitimo prome minister di Kongo y nan ta lamenta e metodonan cu interesadonan di paisnan exterior ta usa na Kongo y ta protesta energicamente contra e medidanan aki stop.

Nos ta suplica cu gran respet:

1. Pidi gobierno di reinado pa suplica den Nacionnan Uni pa pone un fin inmediatamente ne intervencion extranjero den Asuntonan interno di Kongo.

2. Pa keda honra e ofrenda cu Patrice Loemoemba a paga cu su bida pa libertao di Kongo door di nombra un dje cayanan principal di Paramaribo Patrice Loemoembastraat.

Mutaties in dienst van het Land

BENOEMINGEN

De heer Q. Maduro, tot deurwaarder voor strafzaken bij het Hof van Justitie en het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba, in tijdelijke dienst.

De heer U. G. Werleman, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Adjunct-Inspecteur der Belastingen, op Aruba.

De heren F. I. Kani, A. G. Langeveld en F. Salas Lopez, tot chauffeur in tijdelijke dienst bij het Gevangeniswezen op Curacao.

Mej. S. N. Hueck, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Directeur der Posterijen, alhier.

Mej. O. Th. S. Schoop, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore, alhier.

De heer A. L. Hansen, tot analist in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium op Aruba.

De heer F. J. Schoop, tot hulpapotheker bij het Landslaboratorium, alhier.

Mej. G.R.P. Lourens, voor een proeftijd van drie maanden, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier.

Mej. J.E. Ygosse, voor een proeftijd van zes maanden, tot leerling-laborant in tijdelijke dienst bij het Laboratorium van de Inspectie voor Volksgezondheid, alhier.

De heer E.D. Clemencia, tot chauffeur bij de Postdienst in tijdelijke dienst.

Mej. I.F. Martina, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Directeur der Posterijen, alhier.

Mej. S.I. Willems, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier.

De heer E. Bareño, tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Aruba.

De heer J.R. Kock, tot chauffeur in tijdelijke dienst bij de douanedienst op Aruba.

De heer Th. Donata, tot hulpkommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba.

Mej. C.F. Kelie, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier.

De heren D.P. Adamus, H.A. Adem, H. M. Dickens, R. A. Mariën, C. M. Marsera, D.R. Martha, S.A. Poulina, R.R.A. Rumay, R.J. Sammy, H.L.N. Wesenhagen en E.L. Wijngaarde, tot hulpkommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao.

De heer G. Jakobs, tot bode in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Afdeling Landsfinanciën op Aruba.

De heer J.G. Amerikaan, tot chauffeur in tijdelijke dienst bij de Postdienst, alhier.

Mej. M.I. Clyd, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politieadministratie, alhier.

De heer mr. A.F.M. Torres, tot ambtenaar bij het Openbaar Ministerie op Curacao.

Mej. M.L. Seute, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier.

Mej. N.A.M. Guda, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Statistiek- en Planbureau, alhier.

De heer V.L. Frank, voor een proeftijd van zes maanden tot adjunct-technisch ambtenaar in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Dienst van het Kadaster op Aruba.

De heer T.V. Dijkhoff, tot landmeetkundig ambtenaar in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Dienst van het Kadaster, op Aruba.

Mej. D.T. Rosina, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Vreemdelingendienst, alhier.

Mej. P.M. Quandus, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Parkette van de Officier van Justitie op Aruba.

Mej. M.M. van Thijs, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore, alhier.

Mej. A.M. Buckley, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Landslaboratorium op Aruba.

De heer J.W.H. Peiliker, tot commies en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belastingen, alhier.

De heer R. Elhage, tot commies en hem werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier.

BEVORDERINGEN

Mej. R.A. Faneyter, klerk b in tijdelijke dienst ten Beheerkantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, alhier, tot adjunct-commies in tijdelijke dienst.

De heer V.E. Krips, klerk 1ste klasse ten Postkantore, alhier, tot adjunct-commies.

De heer H. de Haseth, commies ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot hoofdcommies.

De heer E. S. Stolz, controleur 2de klasse bij het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba, ter beschikking gesteld van de Sociale Verzekeringsbank, tot controleur bij het Departement Sociale- en Economische Zaken.

De heer F.R. Garmes, bediende bij de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, tot magazijnmeester bij de Inspectie voor de Volksgezondheid, alhier.

De heer drs. H. Moerman, referendaris B in tijdelijke dienst, Hoofd van het Statistiek- en Planbureau, alhier, tot referendaris A.

De heer R.M.A. Neuman, adjunct-commies ter Algemene Secretarie, alhier, tot commies.

De heer A.C. Toppenberg, teletypist 3de klasse in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba tot teletypist 2de klasse in tijdelijke dienst.

De heren W. R. F. Curiel en M. E. Zoetrum, klerk b ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, tot adjunct-commies.

Mej. D.M. Wever, adjunct-commies ten Hypotheekkantore op Aruba, tot commies.

De heren O.L. Minguel en R.D. Rog, klerk b ter Administratie van Financiën, alhier, tot adjunct-commies.

EERVOL ONTSLAG

De heren E.V. Daal, E.H.Ch. Essed, J.H. Lourens en C. de L. Casper, havenbeambte 1ste klasse, ter beschikking gesteld van het Eilandgebied Curacao, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd Eilandgebied op zijn verzoek.

Mevr. A.A. Kuiper-Klein, klerk b bij de Technisch Economische Raad der Nederlandse Antillen, in verband met haar huwelijk.

De heer L.E. Schnitzler, agent van politie 1ste klasse, alhier, gerekend te zijn ingegaan 21 december 1960.

De heer H.P. Harm, walbootsman ter beschikking gesteld van het Eilandgebied Curacao, op zijn verzoek.

De heer B. Herding, laborant bij het Landslaboratorium, alhier, op zijn verzoek.

De heer A. Veenendaal, agent van politie 1ste klasse op Aruba, op zijn verzoek.

Mej. R.J. Thomas, schrijver a in tijdelijke dienst ten Parkette van de Officier van Justitie op Aruba, in verband met haar huwelijk.

De heer J. Th. Remmé, onderinspecteur van Politie op Aruba, op zijn verzoek.

Mej. A.C. Brete, klerk b in tijdelijke dienst bij het Statistiek- en Planbureau, alhier, op haar verzoek, in verband met haar huwelijk.

Mevr. M. Henriquez-Oduber, klerk b in tijdelijke dienst bij het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba, in verband met haar huwelijk.

De heer R.H.M. Scheffer, onderwijzer 1ste klasse categorie A, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Aruba, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek.

De heer J.A.N. Angelina, stuurman-motorist, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek.

De heer D.S. de Windt, commies ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek.

De heer H.A.M. Heenkamp, commies in tijdelijke dienst ten kantore van de Landsontvanger, alhier, op zijn verzoek.

Mej. B.F. Boudewijn, klerk 1ste klasse ter Inspectie der Belastingen, alhier, in verband met haar huwelijk, met ingang van 16 februari 1961.

Mevr. E.I. Hamoud-Abraham, schrijver a in tijdelijke dienst ter Inspectie der Belastingen, alhier, op haar verzoek.

Mej. A.M.R. Rigaud, klerk 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier.

EERVOLLE ONTHEFFING

De heer Q. Maduro, bode in tijdelijke dienst bij het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba, als zodanig.

De heer mr. A.F.M. Torres, adjunct-commies in tijdelijke dienst ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier, als zodanig.

De heer mr. A.F.M. Torres, adjunct-commies der Belastingen, alhier, als zodanig.

De heer R. Elhage, controleur bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, als zodanig.

OVERPLAATSING

Mej. A.J. Profeet, schrijver b in tijdelijke dienst ter Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, naar de Administratie van Financiën, alhier.

De heer J. de Lijster, hoofdagent van politie, alhier, naar de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie, alhier.

De heer H.M. de Lima, klerk b ter Administratie van Financiën, alhier, naar het Postkantoor, alhier.

De heer S.E. Hillenga, hoofdagent van Politie op St. Maarten, naar Curacao.

DETACHERING

De heer G. van der Wal, Hoofdagent van Politie op Aruba, naar St. Maarten.

WAARNEMING

De heer L. Maduro, agent van Politie 1ste klasse op Aruba te belasten met de waarneming van de functie van hoofd, tevens administrateur van het Huis van Bewaring op Aruba.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Luna ta haci bo sensible y di mal bijs pareu. Bo ta bira irritable ora cu algu pasa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No haci nada pa ta abo a busca trobbel den bo famia of cu bicinjanan. Tene cuidao.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Sea prudente pa bo capital no reduci. Problemanan domestica y comercial ta pidi solucion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tene bo stricto ora cu bo ta atende un asunto objetivo y wanta bo prestigio.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

E proceder indeciso y antipatico di otronan por causa problemanan pa bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Mercurius ta percura pa bo mantene bo bon relacion cu mundo exterior.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo no por conta cu otronan pa bo eleva bo mes responsabilidadnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Munstra atencion special pa bo trabao y bo salud. Sigui bo trabao di rutina.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Lo presenta un paar di cos cu lo stroba realizacion di bo empenjonan di mas grandi.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Personanan fastioso por causa molibu cu por trece trobbel den bo ambiente.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo tin inclinacion pa cambia di curso, loque por stroba trabao urgente. No haci nada pura sin pensa.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

No sea mucho rapido pa reaccion emocionalmente, ora cu ta casonan di financia.

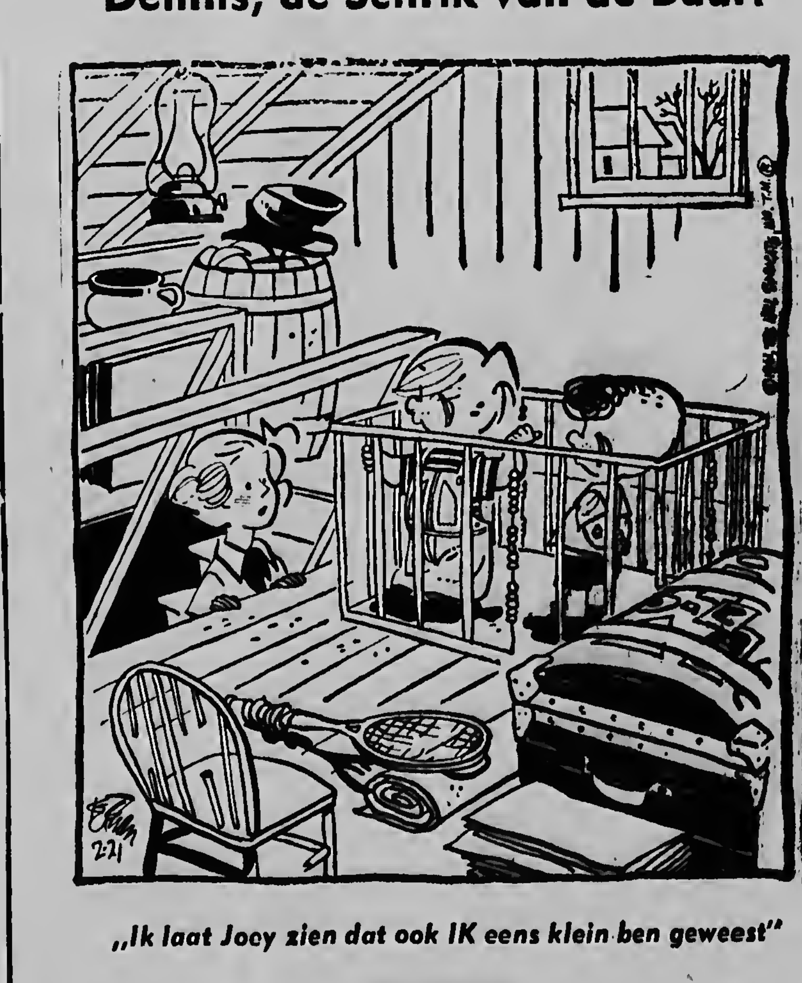
Viuda di Lumumba a tene luto

LEOPOLDSTAD, 16 februari. — E viuda di Loemoemba Pauline, a tene luto dialuna den su cas cu ta situa den un bario Africano na Leopoldstad. Dimars e viuda a sali acompanja di su swa Albert Loemoemba y un cantidad di famia y amigo, na pia, camna 9 kilometro te na cuartel general di Nacionnan. Aya e viuda a suplica pa nan entrege cadaver di su esposo.

E viuda a worde ricibi pa e representante principal di Nacionnan Uni na Kongo, e Indio Rajeswar Dajal. Esaki a condoleer e viuda cu tabata yorando y declara lo e haci tur su posibel pa yuda senjora Loemoemba.

Ne momento cu senjora Loemoemba y tur esnan cu tabata siguiele tabata drenta e edificio di Nacionnan Uni, tur tabatin bandera blanco den nan man.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik laat Joey zien dat ook IK eens klein ben geweest"

„Ta net mi ta mustra Joey cu AMI tambe tabata chikitu un tempo!"

Ganando Dakota Braves, San Nic Stars a bira campeon

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E equipo di San Nicolas Stars diarazon anochi a sigura e titulo di campeon di softball masculino 1960/1961 cu un victor a ariba e novena di Dakota Braves, di 5—4. Den un bon partido e peloteronan di e cuidad petrolero a obtene nan triunfo number 12 di e temporada, locual ta un cantidad cu ningun otro equipo lo por alcanza.

Realisando e importancia di e partido aki nan a pone e estelar Sluggo Bryson den box. Y Sluggo a haci bon trabao teniendo e bravonan dakotenjo na apenas cuatro hit pa mes tanto carrera.

Tambe e lanzador di Dakota Braves Chon Boekhoudt a haci bon trabao ya cu e peloteronan di San Nicolas a conecta seis hit so contra dje. Cinco biaha Stars a cruza home. Dakota a comete 4 error y Stars 2.

San Nicolas falta apenas un wega pa completa nan programa. Esaka lo ta contra di Pastora.

E record di Stars ta actualmente di 12 gana y tres perdi. E otro equiponan no por alcanza mas di 11 triunfo den e actual campeonato.

Bestuurskantoor 9 Dakota Stars 5

Ambos equipo di Dakota a perde e anochi ey. Bestuurskantoor cu un anotacion di 9 pa 5 a resulta superior na Dakota Stars, cual equipo den 13 salida ainda no a logra un triunfo.

E oficinistanan di Gobierno a conecta un total di 7 hit, entre cualnan tabata tin un homerun di Paus Ruiz den e tercer inning. Nan a comete tres pifia. Dakota Stars a acumula cuatro hit y comete mes tanto error.

Pitcher ganador tabata Tromp, mientras cu Williams a perde pa Dakota.

Weganan pa awe nochi

Madiki Braves lo enfrenta Los Novatos awe nochi den e promer wega, cual lo cuminza 7.30, mientras cu den e segundo Companashi Clippers lo topa cu Eagle Boys.

HERMAN FIGUEIRA RE-ELIGI COMO PRESIDENT DI A.V.A.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E reunion general di Aruba Volleyball Association teni diarazon anochi na Savaneta tabata tin como resultado cu e conocido deportista Herman Figueira a worde re-eligi como president di e asociacion aki. Esaki ta di tres anja cu Figueira lo ta na mando di e activo bond di volleyball di nos isla.

Pa e puesto aki tabata tin ademas di Figueira como candidato, tambe senjores Pedro Colina y Cesar Kipp.

Tres miembro nobo a worde eligi pa tuma puesto den directiva cualnan ta D. Thijssen, P. Colina y Srta. C. Orman. A worde re-eligi W. Santiago, U. Gilhuijs, H. Ponson, C. Kipp y M. Tromp.

Durante e reunion, na cual 14 di e 25 clubnan miembro a assisti, directiva a duna amplio informacion di e discucionnan cu te ainda a worde teni cu e Volleyball Bond di Corsow en coneccion cu formacion di un federacion Antillano di volley. E discusionnan ta bayendo den un esfera masha amistoso y tur cos ta indica cu pronto lo keda realisa un bond mas ariba base realmente Antillano.

Demonstracion dilanti embahada Belga na Mosku

LONDEN, 16 febr. — Miles di hende a demonstra diamars dilanti mission diplomatico di Belgica na Moskou, Belgrado, Roma, Viena, Londen, Bombay, New Dehli, Damascus, Cairo y Kartoem pa protesta contra morto di Loemoemba.

Segun Reuter y e oficina di prensa aleman pa e cantidad di personan cu tabata demonstra na Belgrado ta 150.000. Tabata un dje demonstracionnan como protesta di mas grandi ne capital di joegoslavia cu a tuma lugar despues di guerra. E demonstrantenan a coloca un portret di Loemoemba riba pali bandera di embahada Belga. Tabatin mas o menos cincuenta persona herida entre polis y civilnan

Na Accra tur bandera ta hisa halfstok. Gobierno di Ghana a proclama un periodo di rouw di ocho dia.

Na Amsterdam un grupo di mas o menos dos cien hoben a demonstra dilanti di e consulado general di Belgica y cuminza un bringamentu cu polisnan.

TORNEO DI TENNIS NA CARIBE

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Reanudando e torneo di tennis na Caribe a worde hunga d'arazon atardi dos partido. Den e promer e team forma door di Freddy Wong y Guy Paris a obtene nan victoria number tres ganando for di Herman Kuiperi y Cesar Kipp den tres set.

E promer set a caba na favor di Kipp y companjero 6—4, pero e siguiente ta worde gana door di Wong Paris cu score di 6 pa 1. Cu e mes un score facil aki e team di Wong ta gana e tercer y decisivo set tambe pa asina pone otro victoria na nan nomber.

Record di Wong y Paris ta awor di tres gana y un perdi, mientras cu e equipo di Kuiperi/Kipp tin awor tres gana y dos perdi.

E segundo match di d'arazon a resulta un sorpresa: Edwin de Cuba y Jose Correa a resulta victorioso contra di Eric Ponson y Hans van Balkom. E promer set a caba 6—4 den favor di de Cuba y companjero.

E segundo a bira uno largisimo den cual un rato esun team tabata ariba y e otro rato e otro equipo ta pasa adelanti. Un total di 20 game a worde hunga pa dicidi e ganador di e set. Te na 11—9 el a caba den favor di e equipo di de Cuba y Correa.

Pa e ganadornan tabata nan promer triunfo di e torneo den cuatro salida.

Ponson y van Balkom tin awor dos gana y dos perdi.

Partidonan pa awe tardi

E promer match di awe tardi lo ta entre e team di Sid Frigerio/Hubert Ponson y esun di Edwin de Cuba/Jose Correa.

Actualmente Frigerio/Ponson tin un record di gana y un perdi y ta ocupando e segundo puesto den e torneo. Nan rivalnan di awe tin un triunfo y tres derrota. Den e segundo match lo topa Albert Henriquez/H. van Strien y Freddy Wong/Guy Paris.

Obteniendo tres triunfo den mes tanto salida te ainda e equipo di Henriquez/van Strien ta na cabes. Wong y Paris tin den cuatro wega tres gana y un perdi.

Expresionnan foi Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO, 16 februari. — Nos no ta comunista, pero nos no ta completamente anti-comunista tampoco y e doel cu nos ta trata di alcanza ta realista: Nos kier libera Spanja y Portugal di dictadura, asina capitan Galvao y comandante Sotomayor a declara ajera nochi durante un programa di television na Rio de Janeiro. E 2 lidernan rebelde a worde interroga durante e programa aki pa e editornan dje corantnan y revistanan mas importante na Rio de Janeiro.

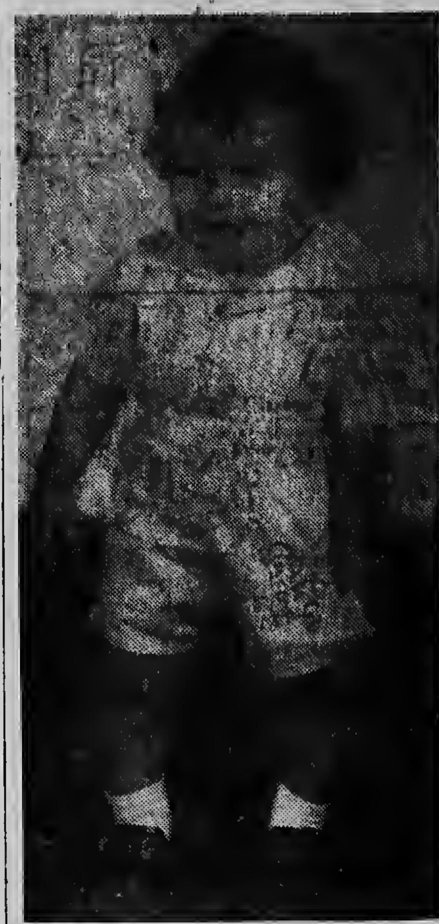
Ta necesario, asina capitan Galvao a bisa pa comprende pueblo portuges. E no ta na fabor di Salazar pa mayoria parti, pero na e momento aki e no tin otro eleccion.

Un periodista a bisa cu e ta di opinion cu e apoderamentu dje "Santa Maria" a bira un fracaso. Galvao a contesta: "Loke hoso ta jama un fracaso, ta pa nos un victoria". "Nos", asina Galbao a bisa, tin poëtanan y martiman caba, pero nos ta falta hombernan di accion. Nos ehemplo lo rebiba e vocacion aki y nos tin sigur awor, cu e victoria final ta masha cerca.

Conferencia Panafricano lo reuni na Accra

CAIRO, 16 feb. — E ministronan di asuntonan exterior dje paisnan cu a atende e conferencia Pan-Africano na Casablanca luna pasa, lo reuni na Accra, capital di Ghana Dia Sabra, „pa tuma medida comun pa liberacion di Congo", asina Radio-Cairo a anuncia awe.

Cumpleanjos



E hobencito Reginaldo Nicolaas ta celebra su promer anja di feli ezxistencia y ta ricibi felicitacion di su tata Rey, mama Dada, welo y welanan omo y tantanan, especialmente di su padrino Bubu Nicolaas madrina Regina Wouters.



E hobencita Rietje Wolff ta cumpli dos anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Tina, Rosa, Nietje, Catrien, Jopi, Jantji, Theo, tambe di su wela Patiji, Wico, Matji Goita, tanta Nana, madrina Nicolina Tromp, padrino Reimundo Semeleer, amiguitanan y demas familia Wolff.

Ta recorda su fecha natal Ramona Geerman y ta ricibi felicitacion di su padraso Cletano, mama Sixta, rumannan Rubia, Rita, Franklin, Stella, Edna, Emilio, y Ligia, estimada wela Valeriana Tromp y demas familia.

Ta recorda su fecha natal e hobencita Reinalda Maduro y ta ricibi felicitacion di su mama Doja, rumannan Toribio, Lucia, Dorilia, Eduardo, Jacobo, Juan, Edwin, Gregorio, Clemente y Francisca, amiganan Lica, Nena y Helena, welo y welanan, prima y primonan cunjanan Margo y Lati, sobrino Adriaan, Is, sobrina Silvia y demas familia Maduro y van den Berg.

E hobencita Regina Koolman ta celebra su 8 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Francesca, tata Johannes, rumannan Bibiana, Alejandrina, Maria, Filomena, abuelo Dominico, abuela Johanita, y Mauricia, tantanan Jacenta, Petronilia, Leonida, omonan Fernando Angel y Simon Angel, y demas familia y conocirnan.

Ta celebra su 9 aniversario e hobencita Magdalena Curiel y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Trinita, tata Hoze, rumannan, Jacobo, Bubu, Felix, Fera, Senovia, Carmen, Rina, Margo, madrina Catarina Willems, padrino Angelico Willems, pepe Senovia Geerman, amiguitanan di school na Santa Cruz y demas familia Curiel.

Nueva Guinea ta cla pa autonomia

SYDNEY, 16 februari. — E nativonan di Nueva Guinea lo ta cla pa autonomia te aki 50 anja. Ehercicio di gobernacion autonomo lo por bira posible bao di e hendenan, cu ta yiu chikitu ainda awor aki, asina dr. Roy Yeatts, kende pa 5 anja tabata medico di igiesia protestant na Nueva Guinea, a declara awe pa periodistanan na su jegada for di Port Moresby.

Na Melborne e embahador hulandes na Australia, sr. De Beus, a bisa periodistanan cu Nueva Guinea Hulandes posiblemente lo hanja autonomia aki 10 anja. Gobierno hulandes no a busca un termino di tempu pa duna e nativonan na Nueva Guinea Hulandes autonomia, pero, asina sr. Beus a bisa, aki 10 anja papuanan mes lo practica tur e gobernacion interno.

Nehru den Segundo Camara di parlamento

NEW DELHI, 15 feb. — E ministro-presidente di India, Nehru, a bisa Segundo Camara di parlamento Indio awe, cu e trupanan Indio cu keda Congo solamente si Nacionnan Uni insisti pa elementonan estranjeronan, esta e Belganan, sali for di Congo.

India lo manda unidadnan di combate pa Nacionnan Uni, si e ta di opinion cu esey ta necesario como resultado di politiek mundial. Pero India por haci esey solamente si gobierno ta convencido cu e soldanan lo worde usa pa libertad di pueblo Congoles y no pa apoya „un regimen di un grupo di criminal".

India tin como 800 solda na Congo caba, pero nan no por worde usa pa operacionnan militar.

Expresion di delegado Ruso den Conseho di Seguridad

NEW YORK, 16 februari. — E delegado ruso den Conseho di Seguridad a bisa cu Hammarskjoeld ta pone berguenza na cara di Nacionnan Uni. Zorin a presenta un resolucion den cual e ta pidi e siguiente medidanan:

Dominio di agresion belga, aplica sancionnan contra Belgica, domina actividadnan terrorista dje trupanan di Chombe y Mobutu, haha Hammarskjoeld for di su puesto y stop tur operacionnan di Nacionnan Uni na Congo.

E presidente di Conseho di Seguridad, Dean, a bisa cu e declaracion di Zorin y e resolucion cu el a presenta ta un intento pa comete sabotage den Nacionnan Uni.

Hammarskjoeld lo no tuma retiro boluntariamente

NEW DELHI, 16 febr. — E ministro-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a bisa na e reunion di Conseho di Seguridad, cu lo e tuma su retiro, solamente si e paisnan neutral ta desea esey.

El a bisa cu e decision ta den man di esnan, pa kende Nacionnan Uni ta bisa cu nan ta actua como portavos. Sinembargo el a bisa cu e no ta kere cu e Rusonan lo haci esey en berdad.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Hart zonder genade" 18 j.
RIALTO 8.00 „The last man to hang" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „I was Monty's double" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „La mujer que no tuvo infancia" a.l.

FILMTRUCK

DIABIERNE 17 februari
Juana Morto: Openstuk, t.o.v J.M. 137

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL. tel. 5000

POSTSLUITING
Vrijdag

Barranquilla 15.30. Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00. Europa 8.30 & 15.30
Miami 8.30. New York 8.30 & 15.30.
Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 17 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical en disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolerus
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Lokaal-polit. y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Joe Valle
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
8.45 Tumbas
9.00 Hits Internacional
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 17 di februari

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 17 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.20 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa le Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Teatro Guaicaipuro
10.00 Que le parece Compadre....?
10.10 La reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 17 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 Sucesos Hipicos
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLOSING







AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

— No. 29 —

Judy tabata waak ariba na Nicolina cu tabata sinta mas riba e trapi camina e por a alcanza e tablanan di mas ariba. E tabatin den su scochi un buki y un otro e tabatin teni na man.

Esaqui tabata e sosiego, Judy a pensa, asina tabata awor na cas tambe. E tabata suspira satisfecho. E oloshi cologa na muraja y esun riba mesa tur dos a muestra ora pareu, batiendo un cuarto di ora. E oloshinan di om Charles tabata bon na ora, Judy a pensa y nan tabata sigui nan camina directamente pa bira 12'or.

"Denter di un cuarto di ora Lloyd lo por t'aqui", el a bisa den su mes. Lloyd lo ta e prome probacion chiquitu di su yegada na cas, e prome comunicacion cu cas. E tabata anhela asina tantu di regresa cas trobe y recohe e ilunan di su bida anterior trobe; pero e tabata sinti cu esei tabata imposible. Hopi cos lo a cambia. Ross tabatin 11 anja dia el a bai Francia; casi un mucha ainda; Richard tabata traha den un laboratorium na Edinburgo.

E hechonan ei sol caba a pone comprende cu lo e no bai hanja su cas mas manera el a bai large. Tambe Alan a drenta bida di su felicidad awor cu e cu Joan Browster a compromete.

Judy a puntra su mes cu lo e no hanja ningun cambio den su tata y mama. Andrew Fenton lo ta ainda e mes homber jovial di semper, cu tabatin un caluroso interes y amor pa tur loque tabata mas chiquito y mas debil cune.

Y Margaret su muhe y mama di Judy.... lo e, a cambia? Esci lo mester ta casi un imposibilidad. Tantem cu e ta na bida e naturaleza calmo y pacifico di dje lo no por cambia.

Y Lloyd tambe tabata ei. Diripiente Judy a comprende cu Lloyd no tabata considera di otro manera sino como un miembro di nan famia. Cu e e tabata un primo di nan, esci ya 'a ser lubida foi dia cu el a yega Inglaterra 8 anja pasa. Judy tabata asombra com facilmente el a aplike na nan sistema di bida. Ainda nunca e no tabata un stranjero pa nan.

Tabata 3 minuut prome di l'or, ora cu Adam a introduci yegada di dr. Fenton. Charles y Iris a lamta para unbez pa nan salude. Excita Judy a bula lamta bai pa introducie na nan y conta e dokter qui contentu e ta cu su yegada.

Lloyd tabata para cu su lomba na e trapi na unda Nicolina tabata sinta. Un ratu el a draai su cara. E no por a mira cara di dr. Fenton, pero esaqui su cabeinan tabata pretu. E tabata grandi, mas grandi cu Charles y e tabata papia na e mes manera cu e hendenan den parti sur di Estados Unidos.

Judy a hiza cara mira Nicolina y a grite:

"Baha un ratu pa mi introduci bo na Lloyd".

Lloyd a bira su cara y a queda ta mire. El a hiza su wenkbrauwnan y a hari:

"Wel, ta qu'co bo ta haci te aya riba, Senjorita? Basta cu no ta "sconde" bo ta hunga?"

Nicolina a dal su buki cerra cu un klap. El a sinti su mes ta rabia un poco. Te ainda e wowonan bofonante a queda ta mire.

Y despues di a primi Nicolina su man el a bise:

"Mi ta contentu di por cerra conoci cu bo, senjorita. Judy a bisa mi cu bo ta un mericana y mi ta contentu di por topa cu un paisano di mi".

Judy a bolbe confisca Lloyd y a hacie preguntanan pa su famia.

"Y e cachoman? Qui tal di nan? Qui tal di McGuinty?"

"McGuinty tu famoso", el a responde. "Un paar di seman pasa e tabata verkoud y foi e dia e' nan a malcrie. E no quier drumi ningun otro camina mas cu riba mehor stulnan di bo mama".

Judy a hari. "Mama lo no hanja cu ta malo loque bo cachor haci".

Mientras nan tabata papiando asina Nicolina tabata haci su mes un estudio dje bishitante. E tabata parce Judy mes hopi y e tabatin e mes sonrisa flauw rond di su boca. Nicolina tabata waak su wowonan; nan tabata bruin-scur y bibu den nan kashi. Wowonan cu tabata observa tur cos sin bina nada.

Adams a avisa cu lunch tabata cla. E comida ei, segun cu Nicolina por a recorda despues, un fatal fracaso. Manera e por a spera, Lloyd a busca pa papia over di Merca y ta hacie tur sorto di pregunta.

E preguntanan no tabata inciviliza y sinembargo e hoben mericano no por a comprende ta di com Nicolina su contestanan tabata asina corto. E no por a comprende ni e mucha muhe mes tampoco.

E tabata puntra su mes na qui manera Judy por a bira asina intima cu un mucha muhe asina cu tabata menos di papia y combersa.

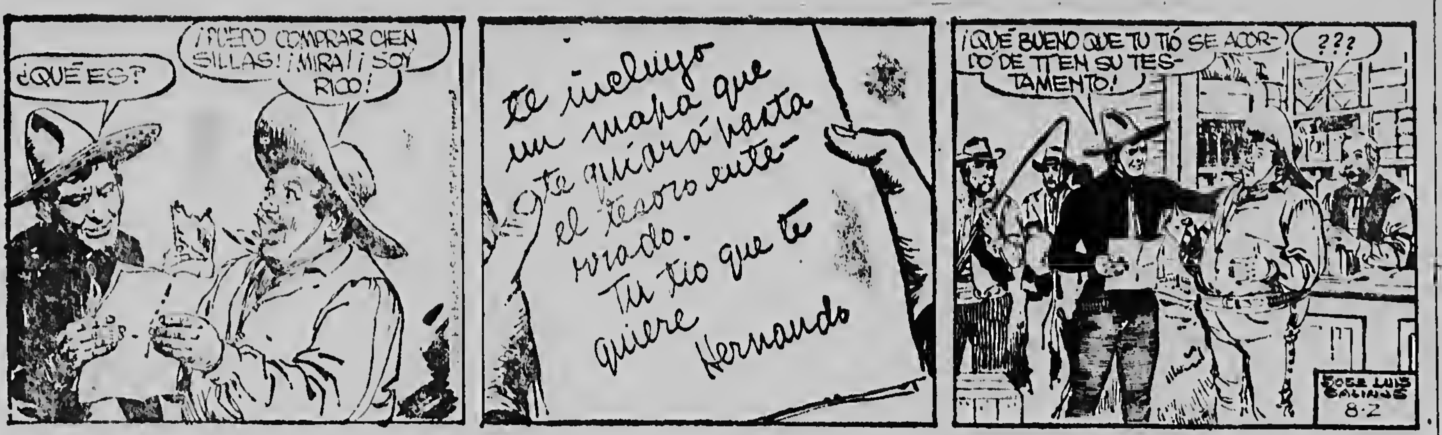
Absolutamente e no tabata e tipo di Judy. E tabata mucho reserva y poco confidente. Nicolina mes tabata sa cu e tabata haci mas stijf cu su custumber y tambe cu tur hende na mesa a ripara esei. Esaqui a bira un historia penosa y cu tencion. Nan tur cinco tabata alivia ora cu koffie a ser sirbi y cu Iris a lamta for su stul. Judy a bisa Lloyd un cos y a hari.

Nicolina tabata sa cu e mucha muhe tabata trata na quita Dr. Fenton su admiracion y dje mes tambe. Nicolina tabata sinti su mes avergonza cu e tabata origen di esaqui. Lloyd tabata gracioso y simpatico. Pero cu t'asina e mester sigui haci preguntanan over di New York, anto lo e no quier tin nada di haber cune.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. ..Quico esey"? ..Mi por cumpra 100 sija! Mira! Mi ta rico"! 2. ..Mi ta manda un mapa cu lo guia bo pa e tesoro derra. Bo tio cu ta aima bo" Hernando.



JUAN EL INTREPIDO

1. ..Tabata basta tempo cu mi no a b'sti panja di sali.." 2. ..Na unda e muchanan ta? Lo nan a lubida nos biahe"? ..Sr. Nago Hunter.. favor pasa na bureau di Trans Asia.." 3. ..Nago! Aki na Calcuta! Ah! Mi mester miré"!



DICK TRACY

1. $. 5000.— ta un cantidad di placa, y corte por ta masha duro. Ademas, kende ta para borg si bo no tin s'guranza"? 2. ..Pero lo mi no queda aki dia di Pascu. Mi no ta queda". 3. ..Ta mi baby su promer Pascu! E mester di mi"! ..Ningun hende no ta comprende"?



RIP KIRBY

1. ..Bisa mi. Rip. con por ta cu tanto detective privado ainda tin hopi caso pa resolve"? ..Esey ta un bon pregunta". 2. ..Quizas ta pasobra ya no tin suficiente mayordomo riba mundo. ya cu semper ta nan ta punto di e misterio". 3. ..Ban Jack. mi tin gana di baila". ..No bay. Rip. pasobra mi ta bolbe"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Danki. Garonic! Lo mi bay na e studio den campo si nan priminti di no bisa ningun hende cu nos ta bay"! ..Seguramente". 2. Despues cu nan a laga Peggy na cas. ..Esta perfecto Zorel a pidi pa guarda e secreto di e studio den campo"! 3. ..Awor Peggy ta obliga na dje sin mi tin mester di bisele! Esey ta e sitio exacto.. y bon"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Tula! Nunca lo mi por a conoce bo"! ..Desintegracion di e atomo ta poco compara cu lo que bo a haci. Tula.." 2. ..T-Tula? No mester perde tempo... Tula Tula"? 3. ..Boso bay bebe koffie.. bolbe mesora.." ..Tula.. ta mi.. mi Tula..."



PEPITA

1. ..Mi ta odia e pijama aki asina tanto cu mi no por drumi den dje"! ..Pero mi a cumpré asina barato. querido"! 3. ..Bueno.. quico boso ta mira"? 4. ..Basta mi no quier mira e pijama aki"!



Derechos Reservados

Asombro di ministro Belga pa demonstracionnan

BRUSSEL, 16 februari, — Ayera mainta e ministro belga di relaciones exteriores su asombro dilanti dje comision pa relacionan exterior, pa cu e acto di violencianan cu ta tuma luga na diferente pais contra embahadanan belga.

E ministro a reconoce cu posicion di Belgica den Nacionnan Uni a bira swak, ma el a ripiti cu Belgica no tabatin ningun responsabilidad den e asunto.

Kabondo Dianda ocupa pa trupa Katanges

ELISABETHSTAD, 16 febr — Antajera nochi e trupanan katanges a ocupa e bastion dje rebeldenan, Kabondo Dianda, 600 kilometer parti noroeste di Elisabethstad. E gruponan di solda cu a tuma parti na e operacion, a establece contacto cu otro awe.

Destacamentu di poliznan Israelita

TEL AVIV, 16 febr. — Un destacamentu di polisnan Israelita a bai para na guardia dilanti dje embahada Belga na Tel Aviv, pasobra nan tin miedu cu lo por bin tin demonstracionnan anti-Belga, como resultado di morto di Lumumba y su companjeronan.

Demostracion di rouw na Stanleystad

LEOPOLDSTAD, 16 februari, — Tabatin demonstracion di rouw na Stanleystad como consecuencia di morto di Patrice Loemoemba y su colaboradornan Okito y M'Polo. Stanleystad ta sede dje gobierno pro-Lomoembro.

Tambe na Boekavoe nan a tene demonstracion di luto. Tur tienda na e dos cindadnan aki ta sera awe. No tabatin ningun acto di violencia na Stanleystad. Na Boekavoe cinco Europeo a worde arresta pa motibo cu nan no a tene nan ne orden dje cindad, cu ta prohibi hende sali riba caya, ma un rato despues nan a hanja nan libertad atrobe.

Tres pais a reconoce gobierno di Gizenga

ACCRA, 16 februari, — Ghana, Guinea y Jugoslavia a reconoce e gobierno di Gizenga na Stanleystad como e unico gobierno legal di Congo.

Radio Accra a anuncia cu tur permit pa keda di belganan lo worde investiga. Ya algun belga a hanja e orden pa bandona e pais den termino di 48 ora.

Negociacion oficial na Londen

LONDEN 16 februari, — E negociacion oficial cu ta worde teni na Londen entre e prome ministro griego Karamanlis y su ministro di relaciones exteriores Evangelos Averoff cu prome ministro britanico MacMillan hunto cu su ministro di relaciones exteriores Lord Home, a termina awe. Awe tardi nan a keda di publica un comunicado.

BEURSKOERSEN

NEWYORKSE EFFECTENBEURS

Aantal aandelen	5.070.000
Industrie	651.93 + 3.09
Spoorwegen	144.39 + 1.08
Utilities	107.37 -- 0.07
Gemiddelde	220.49 + 0.88

ABC Vending	42 3/4
Addressograph-Multigraph	88 1/4
Admiral Corp.	13 1/8
Allis Chalmers	26 5/8
Aluminium Ltd.	34 1/0
Alcoa	68 1/2
Amerada	77
Am. Airlines	23 7/8
Am. Bosch	18 3/4
Am. Can	37 3/8
Am. Cyanamid	44
Am. Foreign Power	10 1/8
Am. Home	195 3/4
Am. Mach. & Fdy.	98 1/4
Am. Metal	27 1//4
Am. Motor	17
Am. Natural Gas	88
Am. Optical	57 1/4
Am. Photocopy	91 1/8
Am. Smelting	58
Am. T & T	115 3/4
Am. Tobacco	72 5/8
Am. Water Works	23 1/2
Amp. Inc.	72
Ampex Corp.	20 1/2
Amphenol Borg	51 1/2
Anaconda	51 1/2
Armour	45 5/8
Automatic Canteen	39 3/8
Aveo	15 7/8
Babcock & Wilcox	41 1/8
Beckman Instruments	109 1/2
Beech Aircraft	20 1/8
Bell & Howell	60
Bestwall	46 3/4
Bethlehem Steel	44 1/2
Boeing Airplane	41 1/4
Borg-Warner	37 1/4
Bristol Myers	76 1/2
Brunswick Corp.	48 1/4
Bucyrus Erie	17 3/8
Burlington Industries	18 1/4
Burroughs	34 3/8
Canadian Pacific	22 7/8
Capital Airlines	8 3/8
Carrier Corp.	39 1/8
Carter Products Inc.	57 1/4
Celanese	28 7/8
Cerro De Pasco	35 1/2
Cessna Air	34 1/4
Champlin	26 1/2
Chance Vought Aircr.	42 3/8
Chemetron	23
Chesapeacke & Ohio	63 1/2
Chock Full O'Nuts	22 3/4
Chrysler	42 1/2
Cities Service	52
Clevite	52 7/8
Coca Cola	92 1/2
Colgate Palmolive	33 1/2
Collins Radio	46 5/8
CBS "A"	38 3/4
Columbia Gas	24
Continental Can	38 1/2
Continental Motors	8 3/4
Continental Oil	57
Corning Glass Works	178
Crane Co.	49 3/4
Crowell Collier	44
Crucibel Steel	21 3/8
Curtis Wright	18 7/8
Daystrom	31 3/4
Decca Records	33 1/8
Diamond Alkali	69
Diners Club	24 1/8
Douglas Aircraft	23 3/8
Dow Chemical Co.	74 3/4
Du Pont	10
Eastern Airlines	29 1/2
Eastman Kodak	107 1/2
Elastic Stop Nut	24 1/4
Electric Auto Lite	50 7/8
El Paso Nat. Gas	28 3/8
Emerson Electric	64
Emerson Radio	13 1/4
Fairbanks Whitney	9
Fedders Corp.	19
Ferro Corp.	48 1/8
Florida Pow. & Lt.	70
Food Mach.	63 7/8
Ford Motor	68 3/4
Fruehauf	23 3/8
Garrett Corp.	51 1/4
General Dynamics	43 1/8
General Electric	65 1/2
General Foods	74
General Instruments	44 1/8
General Motors	43 1/4
General Telephone	28 1/4
General Time	17 7/8
General Tire	63
Georgia Pac. Corp.	58 3/4
Getty Oil	17 3/4
Grace (WR) & Co.	52 5/8
Grumman Aircraft	34
Gulf Oil	35 3/4
Guslin Bacon	38 1/2
Hammond Organ	35 1/4
Haveg Ind.	99 1/2
Hercules Powder	87 7/8
Hoff. Elect.	20 3/8
Howe Sound	18 3/8
Illinois Central	39 1/2
IBM	641 1/2
Inter. Miner	42 3/4
Inter Tel & Tel	51 3/4
Jones & Laughlin	65
Kaiser Aluminium	42 1/4
KLM Airlines	26 1/2
Kroger Co.	39 1/8
Lear Inc.	17 7/8
Litton Industries	100 1/4
Lockheed Aircraft	34 7/8
Lorillard	44 7/8
Lukens Steel	84 5/8
Mack Trucking	43 7/8
Magma Copper	47 1/4
Magnavox	60 1/2
Martin	34 3/4
McLean T	6 7/8
Merck	83 7/8
Minneapolis-Honeywell	154
Minnesota Mining	77 7/8
Minute Maid	——
Monsanto	48 3/4
Montgomery Ward	31 5/8
Philip Morris	85 1/2
Motorola	81 3/4
Natl Corp.	30 3/4
NY Central	17 7/8
Niagara Mohawk Power	44 3/8
North Am. Aviation	51 1/8
Northrop	45 5/8
Olin Mathieson	41 3/8
Outboard Marine	26 1/8
Owens Corning Fiberglas	91 1/4
Owens Illinois Glass	93
Pacific Gas &Elec.	79 5/9
Packard Bell Electronics	22 1/2
Pan Am. World Airways	20 5/8
Pepsi Cola	50 3/4
Pfizer	34 1/8
Philco	21 5/8
Phillips Petroleum	58 1/4
Piper Aircraft	82
Plough Inc.	81 1/4
Polaroid	177
Procter & Gamble	149
Pullman	35 3/8
Pure Oil	37 3/4
RCA	54
Rayonier	19
Raytheon	38 3/8
Republic Steel	60 1/8
Rexall Drug	44 1/2
Reynolds Metals	46 3/4
Reynolds Tobacco	103 1/2
Rob. Fulton	35 1/2
Royal Dutch	38 3/8
Safeway Stores	38 3/8
St. Regis Paper	40
Schenley Indust.	26 7/8
Schering Corp.	54 5/8
Scott Paper	97 1/4
Sears Roebuck	56 1/4
Sheller M	16 1/2
Sinclair Oil	43
Socony Mobil	42 3/4
South Puerto Rican Sugar	17 3/8
Sperry Rand	24 1/4
Standard Kollman Mfg Corp.	27 1/2
Standard Oil Calif.	50 3/8
Standard Oil N.J.	45
Standard Packaging	24 5/8
Studebaker Packard	7
Sun Oil	53 3/8
Tennessee Gas	24
Texaco	91 1/4
Teas Gulf Sulpher	22 3/8
Texas Instruments	180
Textron	26 1/2
Thickel	47 1/8
Thompson Products	81 7/8
Timken Roller Bearing	54 3/4
Transitron Electronics	36 1/4
Underwood	46 3/4
Union Carbide	124 1/4
United Aircraft	39 5/8
United Airlines	43 1/4
United Fruit	22 1/4
United Gas Corp.	34 7/8
U.S. Steel	85 1/4
U.S. Vitamin	39 5/8
Universal Match	52 1/2
Universal Oil Products	38 1/8
Upjohn	51 1/4
Varian Association	57 3/4
Vendo Co.	52 3/4
Vick Chemical	92 3/4
Warner Lambert Pharm.	72 1/2
West Virginia Pulp	40
Western Union	44 1/2
Westinghouse Air Brake	24 1/2
Westinghouse Elec.	45 1/8
Winn Dixie Stores	27 1/8
Yale & Towne Mfg.	31 3/8
Zenith	107 1/2

Am. Stock Exchange

Aero Jet	65
Anken Chem.	51 1/4
Ark La Gas	39
Barnes Engineering	37 7/8
Belock Instruments	15 3/8
British Petroleum	7 1/8
Ca. So. Pet.	3
Cenco Instruments	74 1/2
Clarost MF	14 3/8
Cohu Electronics	9 3/8
Creole Petroleum	37 3/4
Dynam AM	9 1/8
Fairchild Camera	140 1/2
Flying Tiger	16
General Development	10 5/8
General Plywood	15
Gulton Ind.	57
Heli Coil	41
Hydro Metals	26
Imperial Oil	40 1/2
Lee Sona Cp.	46 1/4
Lith. Am.	11 1/2
Loral Electronics	40 1/8
Microwave	50 1/8
Pacific Petroleums	11 1/2
Pancoastal Petrol.	1 3/8
Polarad Electronics	22 1/2
Reeves Sound Craft	6 1/2
Seeburg CP	25 5/8
Syntex	39 1/2
U.S. Foil "B"	35 7/8
Vicloreen	15 1/8

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

De internationale waarden gaven van middag onder leiding van de Philipsaandelen een vrij vaste stemming te zien. Een en ander als gevolg van de vaste slotkoersen uit Wall Street en de betere tendentie op de Westduitse beursen. Culturea verwaarloosd, Scheepvaarten verdeeld en Staatsfondsen wederom vast. Omvang handel over de gehele beurs klein.

Ned. 4¼ '39	100 1/2
Ned. 3 '47	95
Bank Ned. Gem. 4¼	100 7/8
Bank Ned. Gem. 5¼	105 7/16
Ned. Ant. '59	101 1/2
Ned. Ant. '60	97
Ned. Hand. Mij.	341
A'dam. Rub.	126 1/8
H. V. A.	136
A. K. U.	531 5/8
Bergh. Jurgens	285 1/2
Calve	872
Gelder	351
Hoogovens	899 1/4
Muller	500
Philips	1184 1/2
Unilever	889 1/2
Wilton	275
Billiton 2e	460
Kon. Olie	143.95
K. L. M.	102
K. N. S. M.	244 3/4
V. Ommeren	341
Scheepv. Unie	173 1/4
Robeco	249.50
H. B. U.	218
Ngombezi	210
Brocades	475
Curac. Handmij.	155
Excelsior	190
Heineken	585
Ketjen	564 1/2
Kon. Ned. Papier	377
Kon. Ned. Zout	1181
Overzeegas	279 1/2
Rott. Droogdok	538
Slokvis	298
V. M. F.	282
Zwanenb.-Org.	647
Ant. Brouw	—
Ant. Verf	186
Holl. Overz. Bel. Tr dlr.	28,16

A.N.P.-C.B.S. beursindices

Intern. Concerns	617.00
Industrie	362.67
Scheepvaart	200.67
Banken	234.67
Handel enz.	161.71
Algemeen	[illegible]

Embahada Belga na Cairo ta na candela

CAIRO, 16 februari, — E embahada belga na Cairo ta na candela. Bbrandweer ta lucha contra e vlamnan. Ma nan no a logra domina nan ainda. Demostrantenan a causa e candela.

Publicacion di un comunicado na Dakar

DAKAR, 16 februari, — Ayera Conscho de ministro di Senegal a publica un comunicado den cual nan ta acusa "Intervencion exterior" den asuntonan di Congo. Segun e comunicado paisnan exterior a sabotea tur intento pa conciliacion cu hopi pais Africa ta trata na logra y e mesun paisnan aki a crea condicionnan pa e crimen comete cu Lumumba.



VAPOR HULANDES A CORRE BAI PEGA DEN SECU. — Na Rithem, alomenos cincu minuut di nabegacion foi haf di Vlissingen, e vapor di carga Hulandes di 2902 ton „Iberia" a pega den secu.